

BRANCH OFFICE AT OSAKA.
TEL. ADDRESS: "MARUYA TOKYO."
A. B. C. CODE, 4TH & 5TH EDITION,
A. I. CODE USED

MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA

BOOK DEPARTMENT

(Z. P. MARUYA & CO., LTD.)

14 to 16, Nihonbashi Tori Sancho

丸善株式會社
東京日本橋區通三丁目
電話本局特二八番及八七六番

Tokyo, _____ 190

(1) Affirmative answer to affirm } 肯定語? 及び其反對

(2) 裁判官 / speech の 何ト云フヤ (勿論) ^{注意点} explain スルヲ

(3) to be charged with 云々 } 被告? } 起訴? }
即チ何ト云フ事トシテ

(4) confess 裁判上の術語で何ト云フヤ

(5) 裁判官が罪の決定ニツキ陪審員ニ質問スル所カキヲ何ト云フ
例ハ
(1) の件有罪ナルヤ否
(2) の件 ?
(3) ?

譯の如キニ
亦又 = " list of question — 質問 (質問事項ノ記入)
又 minutes of the case (一件書類、~~案件~~ 案件記録)



(承認)

承認 (Confession) の意味

(1) 事實の確證に合致する。肯定的な心理を認む

返答ハ否認ノ語ヲ用ユ

No negate
or Negation
or Negative plea

(2)

裁判長ノスピーチモ論議ニシテミナシトシテ
時々ニ密ニ注意ナシテ注意スル Explaination
説明又ハ注意ニ充フルニテヨレシ日本ニハ例ナシ
ハ直認ニ無カラシ

3.

訴追セラレタル時ニハ何レノ罪名ニシテ
訴追セラレタル場合ニシテ
又ハ刑罰ニテモシ前後ノ迷キヨリテ決
セラレタル

4.

Confession
刑罰ノ術語
自白
Admission
自認

5.

是レ之レを以テシテ
第一書ニテヨシ
事件ノ要點ヲ記シテ

Minutes of the case

事件ノ要點ヲ記シテ

即チ一件ノ要點ニ就キ能ク問答事項ヲ
云々トセシタルハナラシ

陪審員彼トシテモ未ダナシニ裁判官ハ
事件ノ性質ヲ説明シテ陪審員内ニシテ
之ニ同意スル者ハ何レノ後者ニ

中ニケルヤルヤ知リテ何事ハ何ト決シ
又カトシテ其知スルナリ其手続ノ
事ニシ



